



我來是要
把火投在地上。

二千一六年八月十四日 丙年 常年期第二十主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

(星期一至星期五)

其它 8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

二、三 9:00a.m. ~ 12:00p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 基督徒在判斷人之前要先照鏡子看看自己

教宗方濟各 6 月 20 日在彌撒講道中勉勵信友們：「在判斷人之前，應先照照鏡子，看看自己。」教宗強調，天主與我們的最大區別不在於祂的全能，而在於祂的慈悲。

當天的福音記述耶穌的教訓不要判斷人，免得受判斷(瑪七 1-5)。教宗緊扣這個主題，強調唯有天主才能判斷人；若我們不願受判斷，我們也不要判斷別人。人人都希望在審判的日子，主耶穌仁慈地對待我們，不記我們一生所做過的許多壞事。關於這一點，教宗表示，你若時時判斷別人，你就會受到同樣尺度的判斷。上主建議我們照鏡子看看自己。

你要照照鏡子，但不是為化妝，以遮掩皺紋。不，這不是耶穌的建議！你要照鏡子看看自己，看看你是怎樣的。為什麼你只看見你兄弟眼中的木屑，而對自己眼中的大樑竟不理會呢？或者，你怎能對你的兄弟說：「讓

我把你眼中的木屑取出來，而你眼中卻有一根大樑呢？若我們這樣做，上主會如何評判我們呢？祂只有一句話：假善人哪！先從你眼中取出大樑，然後你才看得清楚，取出你兄弟眼中的木屑(瑪七 3-5)。」

教宗於是指出，看來耶穌說這話時有點惱怒。若我們置身於天主的地位，如同天主一樣，祂會稱我們是假善人。蛇就是這樣勸說亞當和厄娃的：「你們若吃了這果子，就如同天主一樣(參閱：創二 5)。他們願意處在天主的地位。

可見，判斷是多麼壞的事。只有天主，唯獨祂才能判斷！若我們看到別人不好的事，我們就該愛他們，體諒他們，為他們祈禱，而且也該對他們說：「請聽我說，我看到這事，或許你該考慮一下。但我們絕不可判斷他們。絕不可！若我們判斷，就是偽善行為。」

教宗繼續表示，若我們判斷，我們就坐在天主的位子上。然而，我們的判斷是有限的，絕不是真正的判斷。教宗問道：「我們的判斷為何不能如同天主的判斷一樣？是因為天主是全能的主，而我們不是麼？教宗說，答案不是這個，而是因為「我們的判斷缺乏慈悲。天主判斷人時，是以慈悲判斷人。」

教宗最後勉勵信友們：「讓我們思索上主今天對我們說的話：不要判斷人，免得受判斷；我們用什麼尺度衡量人，也要受到同樣尺度的衡量；在判斷別人之前應先照鏡子看看自己。可是，這人做這個，那人又做那個不過，請你等一等。我去照照鏡子，然後再想想。否則我將是一個假善人，因為我將自己置於天主的地位。再說，我的判斷也有限，缺少某樣十分重要的東西，就是天主的判斷中的慈悲。但願上主讓我們清楚明瞭這些事。」

~ 摘自梵諦岡電台 ~

教宗 今年 2016 聖湯瑪斯堂 單日堂區園遊會

敬請前來 領取 每戶三本的抽獎券

今年聖湯瑪斯堂區園遊會將從往年的三天改成一天，時間訂在9月25日上午9點至下午6時。我們將提供多國風味美食及孩子們的遊戲，今年我們將不會提供外面廠商的遊樂設施，因此主日來參加彌撒時，就不再有停車的困擾。當日的餘興節目將由我們的教友，音樂團體和小學所提供。

今年活動圓滿成功與否全都倚賴大家的支持，這將會是一個全體總動員的

活動，讓我們一起共同來完成吧！

我們的年度抽獎券，跟往年一樣放在聖堂的出口處的桌子上，請停下您的腳步領取每家一份的三本的抽獎券，邀請您的親朋好友來購買，為了鼓勵大家銷售抽獎券，今年推出特別活動，只要由您手中賣出的票得到三大獎之一，賣票的人也可另外得到\$50元獎金，因此您賣出更多的抽獎券，所得到獎金的機率更大，通通有獎！

我非常樂意嘗試新的方式，期待新的欣喜結果，我全心仰賴教友您們熱情的參與支持，並在這個屬於我們團體重要的一天，能賓主盡歡，賓至如歸，敬邀大家共襄盛舉一起同歡！

關於更多的捐贈與贊助的細節，請聯繫堂區辦事處或華人辦公室，謝謝！

本堂神父 Fr. John 敬上

~ 編輯小組編譯 ~

聖道禮儀

讀經一： 三八，4-6，8-10

恭讀耶肋米亞先知書

那時候，眾首長對君王說：「請你將耶肋米亞處死！因為他說出了這樣的話，使遺留在城裏的戰士和全體人民灰心喪志；實在，這人所謀求的不是人民的福利，而是人民的災禍。」漆德克雅王答說：「他已經在你們手中；無論你們如何處理，我不反對。」王子瑪耳基雅在監獄的院子裏建有一個蓄水池，他們便將耶肋米亞丟在水池內，用繩子將他放下去；池子裏沒有水，只有污泥；耶肋米亞就陷在污泥裏。

厄貝得默肋客從王宮裏出來。稟告君王說：「我主君王！這些人對先知耶肋米亞所作的事，實在毒辣；他們竟然將他丟在蓄水池裏，在那裏他必要餓死，因為城中沒有糧食了！」王便命雇士人厄貝得默肋客說：「你立刻帶三個人去，趁耶肋米亞先知還沒有死，把他從蓄水池裏拉出來！」

這是天主的聖言

答唱詠：詠三九，14b；2-4，18

答：上主，求祢快來扶助我。

一、我懇切期待上主，祂便垂顧我，俯聽了我的哀訴。答

二、祂把我從禍坑與污泥中拉出，使我站在磐石上，穩定了我的腳步。答

三、他使我口唱新歌，讚美我們的天主；眾人見了都肅然起敬，信賴上主。答

四、我是貧苦人，上主眷念了我；祢是我的助祐，我的救援；我的天主，求祢不要遲延。答

答： 

讀經二： 十二，1-4

恭讀致希伯來人書

弟兄姐妹們：我們既然有這麼多證人、好像雲彩圍繞著我們，就該擺脫各種障礙和糾纏我們的罪過，以耐心奔向擺在我們面前的賽程，常注視著耶穌，祂是信德的創始者和完成者：祂為了那擺在祂面前的歡樂，就輕視了凌辱，忍受了十字架的痛苦，現在坐在天主寶座的右邊。你們要想一想，基督怎樣忍受罪人對祂這樣叛逆的罪行，免得你們灰心喪志。你們和罪惡爭鬥，還沒有抵抗到流血的地步。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十四，23

答：阿肋路亞。

領：主說：誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裏去。

答：阿肋路亞。

福音： 十二，49-53

恭讀聖路加福音

那時候，耶穌對門徒說：「我來是要把火投在地上，我是多麼切望它燃燒起來！我有應受的洗禮，我是如何焦急，直到這事完成！你們以為我來是要給地上送和平嗎？不，我告訴你們：是要來送分裂。因為從今以後，一家五口的將要分裂：三個反對兩個，兩個反對三個。他們將要分裂：父親反對兒子，兒子反對父親；母親反對女兒，女兒反對母親；婆母反對兒媳，兒媳反對婆母。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- Sabrina Maidah(二)、余錦秀(一)、林允錦(一)、趙麗、高賀、張艷莉(一)、Esabel Chan(六)、周德裕(七)、陳家星(二)、Ivy Li、朱素坤、徐培芳(一)、王鄭紅、李文淵(四)、尹崑崙及家人(一)、薛瑞琴及家人(二)、Jeffrey蔡及家人、鄭偉及家人(二)、李玉青及家人(二)、李玉明及家人(二)、李玉茹及家人(二)、趙子涵及家人(七)、陳聖响、鄭美芳及家人
- 王鄭紅為 吳 蘭 求主幫助渡過難關
- 楊曉春為 楊宗諭 求平安順利(一)
- 劉忻忻為 楊宗珊 求平安順利(二)
- 余錦秀為孫女 林衍冰 感恩求平安(一)
- 朱素坤為黃小鳳 求全家旅途平安順利(一)
- 谷睿玲為女兒 Connie Chen 的需要求恩典(一)
- 歐李麗娜為婆婆 歐林金葉 求健康祈禱(一)
- 王 萍 感恩求工作順利為哥哥王 強 求手術順利早日康復(二)
- 陳淑慧為 陳淑慧 感恩求平安健康早日康復(二)
- 朱承先、王培明為女兒朱 萍 求早日恢復健康(三)
- 魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(二)
- 王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(九)
- 李玉茹、李玉青、李玉明為母親許自 榮求平安順利身體健康(二)
- 許阿姨為呂吾三神父 感恩求身體早日恢復健康平安(五)
- 米蘭花 追思 台灣教友顧金安 求靈魂安息於主懷(一)
- 劉鎮邦、黑幼靜 追思 長輩于朱浣蘭 求靈魂安息於主懷(一)
- 余佩瑜 追思 長輩于朱浣蘭 求靈魂安息於主懷(三)
- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(十)
- 王 家 追思 鄒忠仁(二)、王孝先(三) 祈求靈魂安息主懷
- 王思韻 追思 長輩施瑪利亞 求靈魂永安(二)
- 尹崑崙及家人 追思 母親秦愛慧(一)
- 姜許寶紅與家人 追思 先夫父親姜學齊 逝世三週年求靈魂永安(一)
- 陳美智、杜一平 追思 陳大全、王天龍 祈求靈魂永安(二)
- 胡雅儀及家人追思父親胡樟茂、母親蔣淑清、姊夫劉禮敏、哥哥胡懋嘉(五)
- 吳嘉寶及家人追思 父親吳天惠(三) 顧麗華追思 吳天惠 求靈魂永安(三)
- 余家追思 余碩忠 求靈魂永安(八) 蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(五)
- 鄭美芳 追思 鄭益枝 求靈魂安息主懷(一)
- 林秀娟 追思 爸爸林其標、媽媽林依珠(一)
- 陳忠貴 追思 大姊王月瑛 求靈魂安息主懷(五)
- 伍文俊及家人 追思 父親伍華準 求靈魂永安(八)
- 陳強萍 追思鄭若望 求安息主懷(一)
- 薛音琪 追思 母親劉美華 求靈魂安息主懷
- Paul Braeckmans 追思 妻子陳秀齡
- 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(四)
- 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
- 顏昌輝 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森 求靈魂安息
- Linda Hor 追思 Emily Yee 求靈魂永安(七)
- 錢途 追思 父親錢海龍 求靈魂安息早升天國(六)
- 伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安
- Ivy Li 為嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱
- 田志英 追思 譚李燕華 求靈魂安息(六)
- 蔡家兄弟姐妹 追思 蔡何蘭芳 求靈魂安息主懷
- 呂家姊妹 追思 母親呂王淑媛 逝世14週年求靈魂早日升天(三)
- 谷睿玲及家人 追思 父親谷震宇逝世14週年、母親谷王愛君逝世8週年
- 蒙市新約讀經班 追思紀念 易朱蕙茹女士 逝世一周年(六)
- 蔡家兄弟姐妹 追思 同年伯母 求靈魂安息主懷(一)
- 教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
- 田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息 魏凱英 為眾嬰靈 求靈魂永安(九)
- 張麗珍 為嬰靈、煉靈 求靈魂安息(二)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：Youngia Lee, 江秀貞, 徐玉霞, 黃進炎, Francisca Tsui。
- ✦ 請為病人求健康：張白玉, 王強。
- ✦ 請為 , Joanne 陳惠娟 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：顧金安。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

**蒙市 喜樂讀經班 與 慕道班 RCIA
時間：主日彌撒後11:10am~12:45pm**

日期	主題	主講
8/14/16	出谷記	丁穎達 教授
8/21/16	厄弗所書	李偉平 神父
8/28/16	安排中	

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 楊恆蘭, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 羅士貴, 余王玉玉, 姚子雄夫婦, 葉素貞修女, 許斐德修女。

※<喜樂讀經班> 和 RCIA 釋奧期活動一起展開

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座, 請攜帶聖經, 筆和筆記本準時出席。喜樂讀經班聯絡：張永安626-532-2728。
地點：禮堂
聯絡：蒙市慕道班Cecilia 626-315-7829, 王萍626-841-3773

每日讀經：

八月十五日：則廿四 15-24；瑪十九 16-22
八月十六日：則廿八 1-10；瑪十九 23-30
八月十七日：則卅四 1-11；瑪二十 1-16

八月十八日：則卅六 23-28；瑪廿二 1-14
八月十九日：則卅七 1-14；瑪廿二 34-40
八月廿日：則四三 1-7；瑪廿三 1-12
八月廿一日：依六六 18-21；希十二 5-13；路十三 22-30

蒙市華人教友傳協會消息

傳協會臨時月會：本主日彌撒後, 11 時召開臨時會議, 地點：堂區辦事處餐廳。此次會議由曹偉神父特別指示, 希望盡快與傳協會幹部見面, 了解華人運作方式。同時也將討論各組預算, 行事曆(年度計畫表)等相關事宜。敬請相關組長務必準時出席。

輔祭訓練：對象：所以輔祭(新舊都必須參與)輔祭的家長也邀請參與說明會。日期：8/21(週日)。時間：10:45 集合(11am~2pm)含午餐。地點：新禮堂(家長說明會在禮堂後面的小會議室)。報名：請跟輔祭組負責人 Cynthia/Josephine/Jennifer 登記姓名及人數, 以便統計餐點人數。課程安排：Jennifer Huang/Nick Lau/Teresa Lee。

籌款晚會：邀請您 8 月 21 日 5:00pm(星期日)。每位\$55 元, 歡迎您購買一桌\$550 邀請親友同樂, 部分餐費可抵稅。一同在海寶潮粵酒家(NBC), 享受 10 道菜佳餚晚宴。特請專業 DJ 為您舞池伴奏。晚會主持：羅曙光和胡超威, 節目表演團隊有：聖湯瑪斯土風舞, 舞蹈家 Lauren, Cici Lau 獻唱, 愛加倍歌舞, 兒童才藝表演-Eileen Zhu 舞蹈, 蔡家兄妹大中小提琴合奏, 何王保師傅二胡演奏, 還有 Fr. John 特別邀請 5 位西語裔修女, 將於 8/21 為晚會助興, 表演熱情舞蹈, 配上特殊民俗音樂, 請拭目以待。感謝捐贈摸彩品或金錢贊助, 並徵求義工加入服務行列。聯絡：Paul 白滿思, 石建蓉, 劉戊鏗, 甄美華, 張永安。

為孩童安全防護(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需按指紋(一次性), 本堂在 9 月 10 日(六)10am-5:30pm 提供此項服務。需事先上網登記：virtus.org 點擊 registration 完成登記程序。

土風舞班(華人)：下次時間：8 月 17 日。時間：每週三晚上 7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3 元。請向孫毓寧 626-456-1900 或小辦公室報名。

芥子讀經班：時間：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：格林多前書聯絡：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

敬請支援華人傳教工作：9:30 的中文彌撒只有第一及第二主日有二次奉獻為華人福傳經費。上主日籌得\$625 元, 感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。

靈修講座：時間：8 月 27 日(星期六)9:30am-3:30pm。主講：李偉平神父。主題：耶穌禱文, 生活的祈禱, 醫治與釋放祈禱。地點：聖堂內。報名：王鄭紅 626-342-1763。請在藍棚下報名, 費用：每人\$10 元。

聖文生善會：該會卡車將於 8 月 28 日 8:00am-1:30pm, 停放在聖湯瑪斯堂停車場, 請大家自行將尚可用的捐贈物品搬運至卡車內。如有大件傢俱, 請電 323-224-6280, 以便到府搬運。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：8/17 及 8/24(每星期三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979, 鄭弘 626-674-2338。

思高(中英對照)聖經：新約(繁體)每本 10 元, 舊約(繁體)每本 20 元, 郵資 5 元。有意訂購者請洽：Wendy 626-231-9589。

堂區主日捐款報告：本堂區(8/7)捐款：\$7,580 元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

小德蘭及粵語教友團體家庭聚會：時間：8/19 及 9/2 的 7:30~9:30pm。小德蘭組連繫：朱萍 626-759-0142, 甄晶 626-636-7220, 王鄭紅 626-342-1763。粵語：葉慧娜 626-780-3271, Vicki 鄧 626-863-6081。

堅振聖事課程：堅振聖事班已於本主日開課, 還沒領受堅振聖事的九年級至十一年級的學生, 請盡快報名, 詳情及費用請洽宗教教育辦公室：323-264-1338。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』CACCLC：營隊日期：9/2-9/5(勞工節長週末)。主題：活出慈悲(Mercy in Motions)。對象：18 歲以上的青年。地點：Presentation Center- 19480 Bear Creek Rd. Los Gatos, CA 95033 (報名後, 有安排 carpool)。報名日期及價錢：7/30-8/28 學生\$180 在職青年\$230。報名網址：cacclc.org 聯繫人：Shawn 葉 626-709-6006。

親愛的教友們,

因為你們建議教友有必要提升信仰, 我邀請在阿凱迪亞聖天使教堂服務的 Bruce Sago 執事, 來本堂帶領讀經, 以便幫助教友靈修陶成。英文讀經班的時間是(每星期三)晚間, 將於八月中旬開始。主題請參考 7/24 經文單。

Bruce Sago 執事將在 8 月 13/14 的每台彌撒中講道, 並邀請大家在信仰之路上一同向前邁進。

Fr. John 敬上

蒙市華人傳協會

輪值理事：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀委員會
黃詩亢 626-758-8938

家庭彌撒
陳皓 626-294-0748

青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
王萍 626-841-3773

靈修：
鄧麗霞 626-863-6081
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：
趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103
吳越璇 626-551-9954

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動組：
王鄭紅 626-342-1763

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape愛加倍：
楊莊予 248-701-1999
巨珮儒 262-385-3601
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：
梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：
曹偉神父

編輯小組：
王海瀛
王萍 (Jessie)

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
王萍 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing
626-289-1577



ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問 免付費電話 **(888)828-8659**

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

專業電工

**三十年經驗
做工精而細**

教友 **范先生**
(626) 315-4088

張恩御律師事務所
Chang Law Firm
Mark Szuyu Chang Esq.
法學博士律師

車禍受傷 酒醉駕車
投資移民 地產糾紛

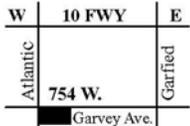
中文專線 **(626)688-0625**
changslaw@gmail.com

1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.
Pasadena, CA 91106

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

MA 永佳報稅 TAX CORP.
關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠
精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 **顧先生**
(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦

127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話 **(866)830-6888**
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、不成功不收費
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖嚮
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755

SÉBASTIEN LUKE

高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 **陸先生**
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

頂級美燕窩

本公司多年來在印尼泗水
專營批發及零售，不必經過大
批發商，本公司的燕窩絕不加
亞硝酸鹽(漂白劑)成份，
孕婦及小孩皆可安全食用
現正接受預定

教友 **May Yip**
626-780-3271 626-429-7731
Whatsapp: 6267803271
We Chat: May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd, Walnut, CA 91789